

Mahnung ['ma:.nuŋ] (Admonition)

Text by *Gustav Hochstetter* (1873-1944)

Set by *Arnold Franz Walter Schoenberg* (1874-1951), from *Brettli-Lieder*, #5

Mädel **sei** **kein** **eit'les** **Ding,**
[ˈmɛ:.dəl za:e ka:en ˈʔa:et.ləs dɪŋ]
Girl be no vain thing,
(*Girl, don't be stuck up,*)

Fang **dir** **keinen** **Schmetterling,**
[faŋ di:ɣ ˈka:e.nən ˈʃmɛ.tɛ.lɪŋ]
catch for-yourself no butterfly,
(*don't chase butterflies,*)

Such dir einen rechten Mann,
Der dich tüchtig küssen kann
Und mit seiner Hände Kraft,
Dir ein warmes Nestchen schafft.

Mädel, Mädel, sei nicht dumm,
Lauf nicht wie im Traum herum,
Augen auf! ob Einer kommt,
Der dir recht zum Manne taugt.
Kommt er, dann nicht lang bedacht!
Klapp! die Falle zugemacht.

Liebes Mädel sei gescheit,
Nütze deine Rosenzeit!
Passe auf und denke dran,
Dass du, wenn du ohne Plan
Ziellos durch das Leben schwirrst,
Eine alte Jungfer wirst.

The entire text to this title with the complete
IPA transcription and translation is available for download.

Thank you!

